

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 73 (1986)
Heft: 5: Mai 86 : Frühlingsszenen in der französischen Schweiz = Scènes printanières en Suisse française = Spring scenes in the french-speaking part of Switzerland

Wettbewerbe

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BSA-Brief

Der Architekt Czeslaw Bielecki in Haft

Brief des BSA/FAS an W. Jaruzelski und U.R. Ministrow Monsieur le Président,

Bouleversés par l'arrestation de notre collègue, Czeslaw Bielecki, dont l'activité professionnelle de grande qualité, tant en Pologne qu'en France, est reconnue, nous protestons contre cette mesure frappant un homme qui ne faisait qu'exercer pacifiquement son droit à la liberté d'expression. Nous demandons instamment sa libération immédiate.

Les conditions alarmantes dans lesquelles s'est opérée l'arrestation de Czeslaw Bielecki, et le silence sur son sort actuel nous inspirent la plus vive inquiétude. Nous demandons donc que soient respectés à son égard, en toute circonstance, les droits de l'homme, en conformité avec des instruments internationaux en la matière auxquels la République Populaire de Pologne est partie.

Avec l'espoir que vous donnez à notre préoccupation une suite favorable, nous vous adressons, Monsieur le Président du Conseil des Ministres, l'assurance de notre haute considération.

Pour le comité central, le vice-président, Max Richter

Czeslaw Bielecki

Czeslaw Bielecki est né à Varsovie en 1938. Son projet de diplôme à la faculté d'architecture en 1973 obtient une mention spéciale décernée par l'Association des Architectes Polonais. Depuis 1974 jusqu'en décembre 1981, Bielecki fait partie du conseil de rédaction du mensuel «Architektura» dans lequel il publie une série d'articles, entre autres le plus important intitulé «La continuité en architecture» paru en 1978, qui connaît une large diffusion en Pologne et à l'étranger.

Auteur d'un monument pour la Résistance, réalisé en 1975 à Varsovie, salué comme une œuvre exceptionnelle, également dans la presse officielle.

Animateur d'un groupe informel de 25 architectes «Dom I Miasto» («l'habitat et la cité») unis par la même idée: réviser la doctrine dominante de l'urbanisme contemporain, rompre avec le grand ensemble et la cité-dortoir pour retrouver le tissu urbain traditionnel, avec ses rues, ses places, ses parcs, ses monuments. Le

programme du DIM, sous la forme d'une charte et accompagné d'une exposition des projets des membres du groupe, est présenté par Bielecki au Congrès de l'UIA en juin 1981 à Varsovie.

Il a participé à plusieurs concours et projets en France, à Angers, à Nantes et à Paris.

Auteur de pièces de théâtre, de nombreuses affiches, il fut également un collaborateur régulier du mensuel de l'émigration polonaise «Kultura».

Depuis la proclamation de l'état de guerre, il anima une maison d'édition indépendante – donc clandestine – «CDN» («à suivre»), qui a publié à ce jour plus de 40 titres parmi lesquels des écrivains français Rétal, Besançon, etc.

Le 13 avril 1985 il est arrêté.

A partir du 13 octobre 1985 Bielecki entame une grève de la faim. Bielecki est accusé de tentative de renversement par la force du régime de la Pologne populaire (l'art. 123 du code pénal prévoit une peine minimum de 5 ans et éventuellement la peine de mort). Amnesty International l'a pris en charge comme prisonnier de conscience (action urgente du 24.1.86). Des associations professionnelles d'architectes: France, Suède, Angleterre, U.I.A., ont pris sa défense. Le Pen Club de France l'a récemment nommé membre d'honneur. La lettre de protestation de la FAS contre son arrestation du 25.6.85 est restée jusqu'à ce jour sans réponse.

Kor.

Mutation

Führungswechsel bei der PTT-Bausektion

Am 1. April 1986 hat Walter Philipp, dipl. Arch. BSA/SIA, die Leitung der Abteilung Hochbau PTT, Bausektion Ost, übernommen. Er wurde von der Generaldirektion PTT in Bern als Nachfolger des altershalber in den Ruhestand getretenen Sektionschefs Joseph Barth, Architekt SIA, gewählt.

Die Bausektion Ost, mit Sitz in Zürich, umfasst die Gebiete folgender Kantone: Aargau (Teilgebiet), Thurgau, Schaffhausen, St.Gallen, Appenzell, Graubünden, Zürich und das Fürstentum Liechtenstein.

Seminar

Internationale Sommerakademie für Bildende Kunst in Salzburg

21. Juli–23. August 1986

Anmeldung: Internationale Sommerakademie für Bildende Kunst, Sekretariat, Postfach 18, A-5010 Salzburg

heim im Gebiet Halden in St.Gallen Ost.

Teilnahmeberechtigt sind Architekten, die in der Stadt St.Gallen mindestens seit dem 1. Januar 1986 niedergelassen sind (Wohn- oder Geschäftssitz). Betreffend Arbeitsgemeinschaften und Architekturfirmen wird ausdrücklich auf die Bestimmungen der Art. 27 und 28 der Ordnung für Architekturwettbewerbe SIA 152 sowie auf den Kommentar zu Art. 27 aufmerksam gemacht.

Fachpreisrichter sind F. Eberhard, Stadtbauräte, St.Gallen, A. Rüegg, Zürich, R. Brosi, Chur, R. Albrecht, St.Gallen, Ersatz.

Die Preissumme für sechs bis sieben Preise sowie für Ankäufe beträgt 51 000 Fr. Aus dem Programm: Im Heim sollen mindestens 60 bis 70 Betagte wohnen können (3 Betagtenbereiche, 1 Pflegebereich, 1 variabler Bereich), Küchenanlage, Eingangsbereich mit Cafeteria, Speisesaal, Mehrzweckraum, Andachtsraum, Wäschereianlage, Heimleiterwohnung, Schutzzäune.

Die Unterlagen können beim städtischen Hochbauamt, Neugasse 1, gegen Hinterlage von 300 Fr. auf das Postcheckkonto 90-163-1 (Stadt kasse St.Gallen) bezogen werden. Das Wettbewerbsprogramm wird unentgeltlich abgegeben.

Termine: Fragestellung bis 15. Mai, Ableitung der Entwürfe bis 12., der Modelle bis 19. August.

Neue Wettbewerbe

Öffentlicher Projektwettbewerb Sportzentrum Davos

Die Landschaft Davos (Gemeinde) und der Kur- und Verkehrsverein Davos veranstalten einen öffentlichen Projektwettbewerb für die Ergänzung der Sport- und Freizeitanlagen im Sportzentrum Davos.

Teilnahmeberechtigt sind alle im Kanton Graubünden seit mindestens dem 1. Januar 1985 niedergelassenen Architekten (Wohn- oder Geschäftssitz) sowie Architekten mit Bürgerrecht in Gemeinden des Kantons Graubünden.

Dem Preisgericht steht für die Ankäufe eine Preissumme von Fr. 70 000.– zur Verfügung.

Einlieferungstermin der Entwürfe: 15. September 1986 (Modelle: 30. September 1986).

Das Programm und die Planunterlagen können ab 14. April 1986 gegen Hinterlage von Fr. 300.– oder Voreinzahlung dieses Betrages auf PC 70-492-3 (Kur- und Verkehrsverein Davos) beim Hochbauamt der Gemeindeverwaltung, 7270 Davos Platz, bezogen oder bestellt werden.

Im Falle von schriftlicher Bestellung der Unterlagen ist die Postquittung über den einbezahnten Depotbetrag beizulegen. Der Betrag wird dem Bewerber bei Ableitung eines programmgemäßen Entwurfes zurückgestattet. Das Wettbewerbsprogramm wird unentgeltlich abgegeben.

Landschaft Davos, Gemeinde Kur- und Verkehrsverein Davos

Entschiedene Wettbewerbe

Reiden LU: Alters- und Pflegeheim Reiden

Die Gemeindeverbände «Regionales Altersheim Reiden» und «Regionales Pflegeheim unteres Wiggertal» haben für das gemeinsam zu erstellende Alters- und Pflegeheim einen Wettbewerb durchgeführt. Eingeladen waren die Architekten des Verbandsgebietes. 9 Projekte wurden termingerecht eingereicht und wie folgt juriert:

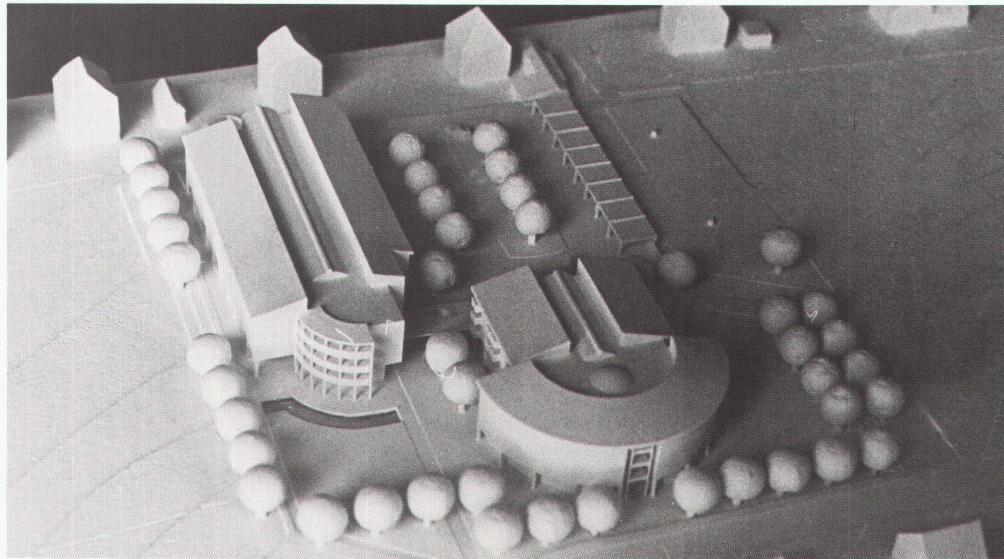
1. Preis (9000 Franken): Architektengemeinschaft W. Leuenberger AG, Nebikon: W. J. Leuenberger, dipl. Arch. ETH/SIA, Mitarbeiter: Wolfgang Jacobi, Hans Eggstein, dipl. Arch. ETH/BSA/SIA, Luzern

2. Preis (4500 Franken): Architekturbüro Steger und Partner AG, Reiden

3. Preis (3500 Franken): Architektur-

St.Gallen: Betagtenheim Felsenstrasse

Der Verein Pension Felsen garten veranstaltet einen öffentlichen Projektwettbewerb für ein Betagten-



Alters- und Pflegeheim Reiden, 1. Preis

büro Aecherli und Planzer, Architekten, Luzern
 4. Preis (3000 Franken): Baureag, Moeri und Glanzmann, St.Urban, Gassner Zigler Schönenberger, Architekten, Luzern

Die Jury empfiehlt das erstprämierte Projekt einstimmig zur weiteren Bearbeitung und Ausführung.

Das Preisgericht: Ewald Niggli, Sozialvorsteher; Willi Gloor, Ingenieurbüro, Reiden; Kaspar Bossart, alt Gemeindepräsident, Schötz; Robert Fassler, Winterthur; Robert Furrer, Architekt, Luzern; Hans Höwland, dipl. Arch. BSA/SIA, Zürich; Urs Burkard, dipl. Arch. BSA/SIA, Baden; Hans Gübelin, dipl. Arch. BSA/SIA, Luzern; Rudolf Schärli, dipl. Arch. ETH/SIA, Luzern

Gemeinde Altendorf SZ: Gemeindezentrum

Aufgrund dieses Wettbewerbs auf Einladung hatten die Projektverfasser im 1. Rang, Walter Zemp, Altendorf, und im 2. Rang, Robert Mächler, Küssnacht am Rigi, den Auftrag zur Weiterbearbeitung ihrer Projekte erhalten. Das Projekt von Robert Mächler wurde zur Ausführung empfohlen.

Innerthal SZ: Gemeinde- baute Kirchenrain Innerthal

Die Gemeinde Innerthal veranstaltete einen Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für eine Gemeindebaute. Alle drei Projekte der eingeladenen Architekten wurden

prämiert:

1. Preis (1000 Franken): Eggenberger und Schäfli, Wangen
2. Preis (600 Franken): Hanspeter Odermatt, Altendorf
3. Preis (400 Franken): Franz Steiner, Siebnen

Ausserdem erhält jeder Projektverfasser die feste Entschädigung von 1000 Franken.

Das Preisgericht empfiehlt, den Verfasser des zweitprämierten Projektes mit der Weiterbearbeitung zu beauftragen.

Das Preisgericht: Erwin Deuber, Paul Schatt, Kantonsbaumeister Kanton Zürich, Albino Luzzatto, Baudepartement Kanton Schwyz

Biel: Unterer Quai

Die Expertenkommission empfiehlt der Generaldirektion der PTT einstimmig, die Architekten Flurin Andry und Georg Habermann, Biel, mit der Weiterbearbeitung ihres Entwurfes zu beauftragen.

Gemeinde Tschugg BE: Mehrzweckanlage

Bei diesem im Amtsbezirk Erlach ausgeschriebenen Projektwettbewerb wurde von der Gemeinde Tschugg die Aufgabe gestellt, eine Schiessanlage, Mehrzweckraum, Werkhof und Wohnungen zu planen.

Das Preisgericht erteilte zwei Preise. Ein drittes Projekt wurde seiner Qualitäten wegen mit 3000 Franken entschädigt, musste jedoch infolge Programmverstosses von der Preisverteilung ausgeschlossen

werden.

1. Preis (8000 Franken): Rey-Wahl-Rüefli Architekten AG, Biel
2. Preis (6000 Franken): Jürg Etzensperger, Erlach
3. Preis (3000 Franken): Chris Tucker, Biel

Das Preisgericht empfiehlt, den Verfasser des erstrangierten Projektes mit dessen Überarbeitung zu beauftragen.

Das Preisgericht: Flurin Andry, Architekt, Biel; Hans Hostettler, Architekt und Planer, Bern; Henri Mollet, Architekt, Biel; Kurt Rohner, Planer, Kant. Planungsammt, Biel

Bern: Inselspital, Büro-, Schul- und Parkhaus am Inselplatz

Die Inselspital-Stiftung veranstaltete einen Projektwettbewerb auf Einladung, um Entwürfe für ein Büro-, Schul- und Parkhaus am Inselplatz zu erlangen. Von den 9 eingeladenen Architekturbüros gingen die folgenden als Preisträger hervor:

1. Rang/1. Preis (15000 Franken): Somazzi Häfliger Grunder, Architekten HTL SWB, Bern. Mitarbeiter: Jutta Strasser, Monika Bangerter
2. Rang/Ankauf (10000 Franken): Brugger & Jaberg, Architekten SWB, Bern
3. Rang/2. Preis (8000 Franken): Franz Oswald, Architekt BSA/SIA, Prof. ETHZ, Bern, Mitarbeiter: Werner Hofmann, Marco Gruber
4. Rang/3. Preis (3000 Franken): A. Herrmann, Architekt SWB, C. Herr-

mann-Chong, dipl. Arch. AA SIA Ariba, Bern

5. Rang/4. Preis Franz Rutishauser, Architekt BSA SIA SWB, Bern

Ausserdem erhielten alle 9 Projektverfasser die feste Entschädigung von 3000 Franken.

Das Preisgericht: Adolf Michel, Meiringen, Präsident Verwaltungsrat Inselspital; Dr. iur. Dr. med. h.c. François Kohler, Fürsprecher; Rolf Schmid, Kant. Gesundheitsdirektion; Daniel Herren, Architekt AIA SIA; Ueli Laederach, Arch. BSA SIA, Stadtbaumeister; Giorgio Macchi, Arch. ETH/SIA, Adjunkt Kant. Hochbauamt; Denis Roy, Arch. BSA SIA, Atelier 5, Frank Geiser, Arch. BSA SIA Bern

Renens VD: Collège

La Commune de Renens a organisé un concours sur invitation pour la réalisation d'un complexe scolaire. Il était ouvert à 10 bureaux d'architecture de Renens et de la région lausannoise. 9 projets ont été remis à l'échéance qui le jury a classé et récompensé de la manière suivante:

1er prix (10000 francs): Atelier Cité, M. Audergon, M. Vionnet, S. Wintsch, Lausanne

2ème prix (6000 francs): Architectes & Urbanistes associés SA, Lietz, Reymondin & Fantoli, Renens

3ème prix (3500 francs): Musy et Valotton, architectes EPFL/SIA SA, Lausanne, collab.: Renée Kaufmann

4ème prix (2500 francs): Atelier des architectes Jacques Lonchamp et René Froideveaux, Lausanne

Le jury: Paul Morisod, architecte SIA/FAS, Sion; Alfredo Pini, architecte SIA/FAS, Atelier 5, Berne; Jacques Boss, syndic; Hubert Roubaty, municipal des écoles; Roland Oesch, directeur des écoles, Renens; Bernard Meuwly, architecte SIA/FAS, Prilly; Kurt Aellen, architecte SIA/FAS, Berne

Wettbewerbskalender

Wettbewerbe (ohne Verantwortung der Redaktion)

Ablieferungs-termin	Objekt	Ausschreibende Behörde	Teilnahmeberechtigt	Siehe Heft
18. Juni 86	Wohnheim Dammweg in Biel, PW	Stiftung zur Förderung Behindter von Biel und Umgebung	Fachleute, die ihren steuerpflichtigen Wohn- oder Geschäftssitz seit mindestens dem 1. Januar 1985 im Amt Biel haben	—
30 juin 86	Pavillon de psychogériatrie à Malévoz, PW	Etat du Valais	Ouvert aux architectes établis dans le canton depuis le 1er janvier 1985 et aux architectes valaisans établis en Suisse	—
30 juin 86	Home de la Vallée de l'Intyamon, Villars-sous-Mont FR, PW	Association des communes «Home de la Vallée de l'Intyamon» FR	Architectes ayant leur domicile professionnel ou privé dans le canton de Fribourg avant le 1er janvier 1986 et inscrits au registre cantonal des personnes autorisées	—
11. Juli 86	Dorfbrunnen in Escholzmatt, PW, Wettbewerb nach Richtlinien GSMBA	Escholzmatt LU	Künstler und Architekten, die seit dem 1. Januar 1985 in den Kantonen Luzern, Uri, Schwyz, Nid-, Obwalden und Zug ihren Wohnsitz haben oder im Kanton Luzern heimatberechtigt sind	4-86
11. Aug. 86	Alters- und Pflegeheim in Fürstenaubruck/Scharans GR, PW	Stiftung Alters- und Pflegeheim Domleschg GR	Alle Architekten, die seit dem 1. Juli 1985 ihren Wohn- oder Geschäftssitz im Kanton Graubünden haben	—
15. Aug. 86	Fernmeldegebäude Zürich-Binz, PW	Generaldirektion PTT, Abt. Hochbau, Zürich	Architekten, die ihren Wohn- oder Geschäftssitz seit mind. dem 1. Januar 1985 in der Stadt Zürich haben	1/2-86
22. Aug. 86	Altersheim, PW	Gemeinde Kerzers FR	Architekten, die seit dem 1. Januar 1985 im Kanton Freiburg Wohn- oder Geschäftssitz haben. (Anmeldung: Oberamt des Seebereiches, Schlossgasse 1, 3280 Murten)	4-86
8 sept. 86	Aménagement du terrain de l'ancienne papeterie à la rue de Vevey à Bulle FR, PW	Ville de Bulle FR	Concours ouvert aux architectes originaires de Bulle ou établis à Bulle depuis le 1er janvier 1986, ainsi qu'aux architectes établis en Gruyère à la même date	4-86
12 sept. 86	Aménagement du secteur «Martinet-Morache» à Nyon, IW	Municipalité de Nyon VD	Architectes établis dans le canton de Vaud et figurant dans la liste des architectes reconnus par l'Etat de Vaud, mise à jour le 31 décembre 1985, ainsi qu'aux architectes originaires du canton de Vaud et inscrits au Registre Suisse des Architectes (REG/A)	—
12. Sept. 86	Krankenheim Oberes Glattal in Bassersdorf ZH, PW	Zweckverband Kreisspital Bülach ZH	Fachleute, die seit mindestens dem 1. Januar 1985 in den Zweckverbandsgemeinden des Kreisspitals Bülach Wohn- oder Geschäftssitz haben (siehe ausführliche Ausschreibung in Heft 15!)	4-86
Sept. 15th, 86	Indira Gandhi National Center for the Arts, internationaler Wettbewerb, vorläufig keine Stellungnahme der UIA!	Government of India	Open to all architects registered with the Council of Architecture in India, as well as to qualified architects in other parts of the world	—
19. Sept. 86	Pflegeheim, PW	Gemeinde Meyriez-Murten FR	Architekten, die seit dem 1. Januar 1985 im Kanton Freiburg Wohn- oder Geschäftssitz haben. (Anmeldung: Oberamt des Seebereiches, Schlossgasse 1, 3280 Murten)	4-86
Okt. 86	Altersheim, PW	Gemeinde Vully FR	Architekten, die seit dem 1. Januar 1985 im Kanton Freiburg Wohn- oder Geschäftssitz haben. (Anmeldung: Oberamt des Seebereiches, Schlossgasse 1, 3280 Murten)	4-86
1. Dez. 86	3. Internationaler Farb-Design-Preis 1986/87	Farb-Design-International, Design-Center Stuttgart	Teilnahmeberechtigt sind alle Architekten, Farb-Designer, Industrie-Designer und Behörden, die Objekte farbig gestalten	—